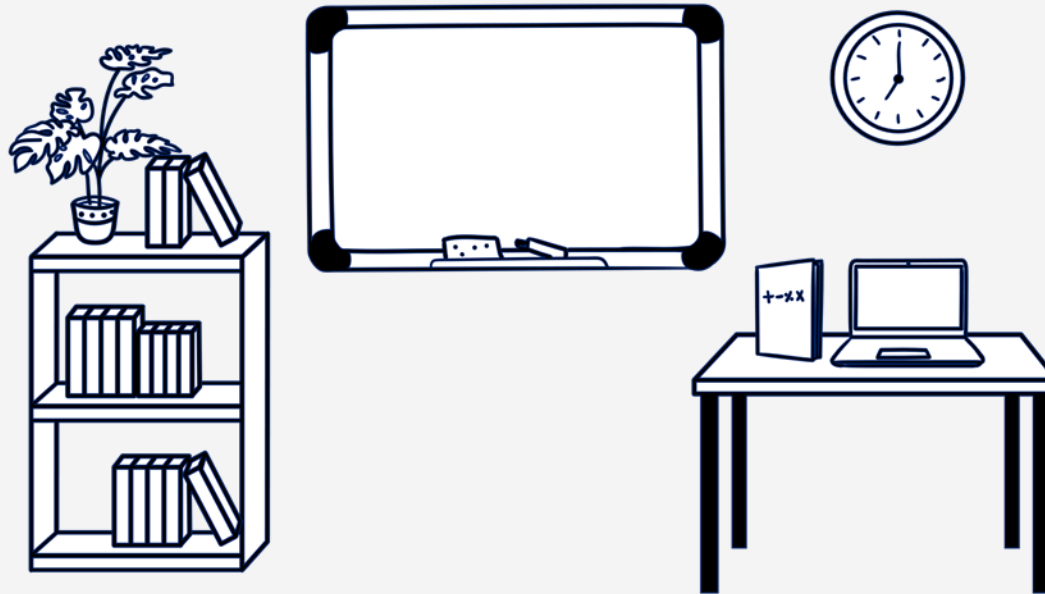
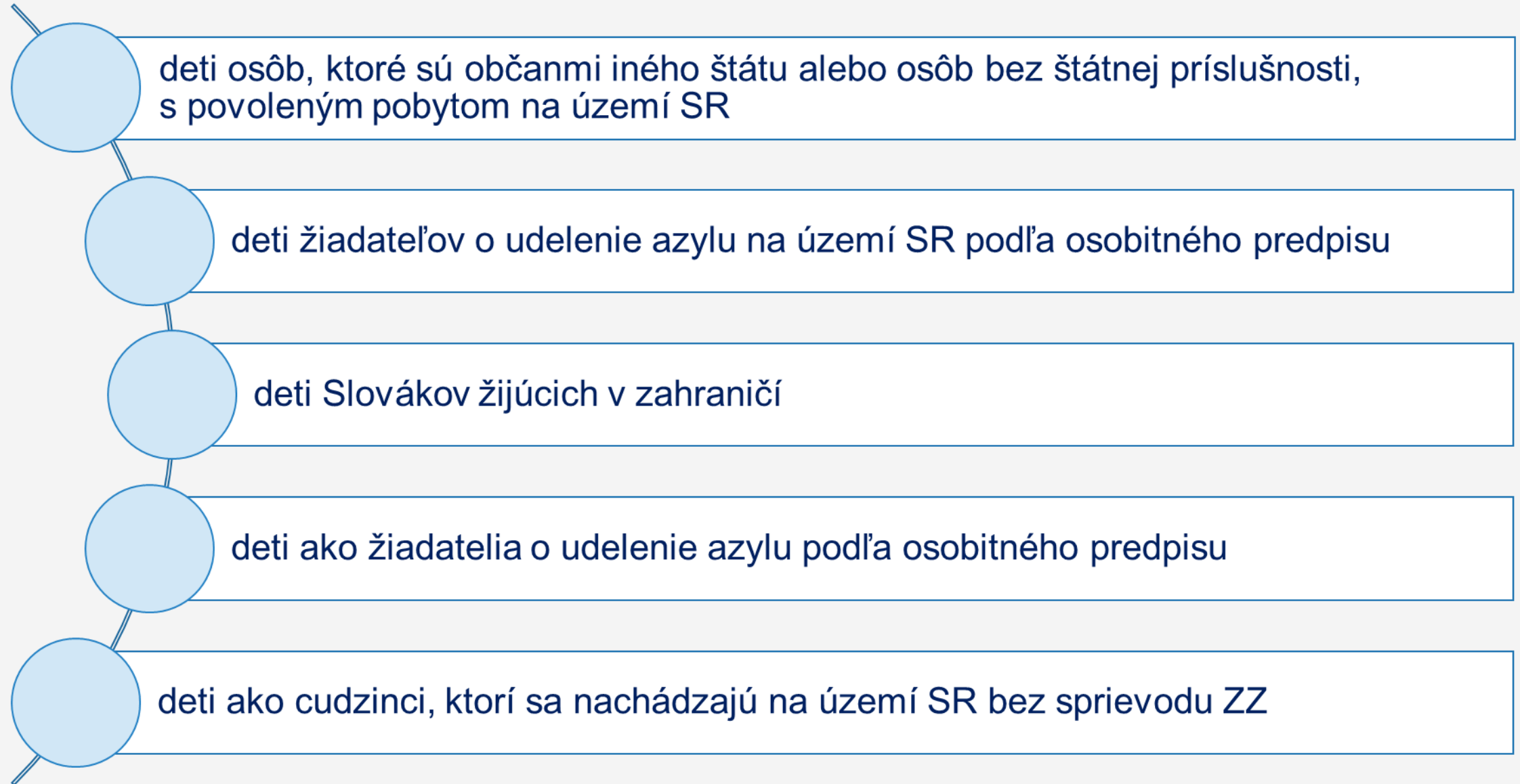


Ukrajinskí žiaci v novom školskom roku

WWW.NIVAM.SK









§ 146 ods. 4 školského zákona



po prednostnom prijatí na plnenie PŠD žiakov, ktorí:

majú miesto trvalého pobytu v školskom obvode spádovej školy podľa § 20 ods.6 školského zákona

majú trvalý pobyt na území SR, ale v inom školskom obvode podľa § 20 ods. 5 školského zákon

individuálne posúdiť a dôkladne vyhodnotiť informácie od ZZ

požiadat' o predloženie dokladu preukazujúceho, že sa začalo konanie o poskytnutie dočasného útočiska alebo konanie o udelenie azylu

zistiť úroveň doterajšieho vzdelania a ovládania štátneho jazyka

zaradiť dieťa do príslušného ročníka (nie rozhodnutím) a vydať doklad o zaradení dieťaťa

POTVRDENIE O ZARADENÍ

- **vydať potvrdenie o zaradení**
- **nevýdáva sa rozhodnutie v režime správneho konania**
- **doklad o zaradení má rovnakú relevanciu ako rozhodnutie o prijatí na vzdelávanie**
- **poskytovať výchovu a vzdelávanie za rovnakých podmienok ako občanom SR**

OPAKOVANÉ ZARAĐOVANIE

- **nemožno opakovane zaraďovať do nižšieho ročníka**
- **možno zaradiť len jedenkrát na časovo neobmedzené obdobie**
- **využiť iné možnosti na odstránenie jazykovej bariéry**

PODMIENEČNÉ ZARADENIE

- **možno zaradiť aj do ročníka nižšie, ako dieťa podľa veku patrí**
- **zaraďovanie podľa § 146 ods. 4 školského zákona**

EVIDENCIA DIEŤAŤA

- **uvádzať do svojho školského informačného systému (AsC, eSkola a iné)**
- **nastaviť národnosť a občianstvo podľa údajov zo žiadosti ZZ alebo rodného listu**
- **viest' katalógový list**
- **evidovať dochádzku do školy**

PRESTUP DIEŤAŤA NA INÚ ŠKOLU

- **prijat' rozhodnutím o prestupe**
- **poslať rozhodnutie o prestupe riaditeľovi školy, z ktorej žiak odišiel**
- **poslať kópiu katalógového listu riaditeľovi školy, ktorá žiaka prijala**



informácie pre riaditeľov MŠ, ZŠ, SŠ

príprava prostredia školy a triedy

príprava kolektívu triedy

vstupný rozhovor so ZZ a žiakom

súbor materiálov a formulárov v materinskom jazyku žiaka

regionálni koordinátori

<https://ukrajina.minedu.sk/vseobecne-informacie/>

<https://www.statpedu.sk/sk/cudzinci/>

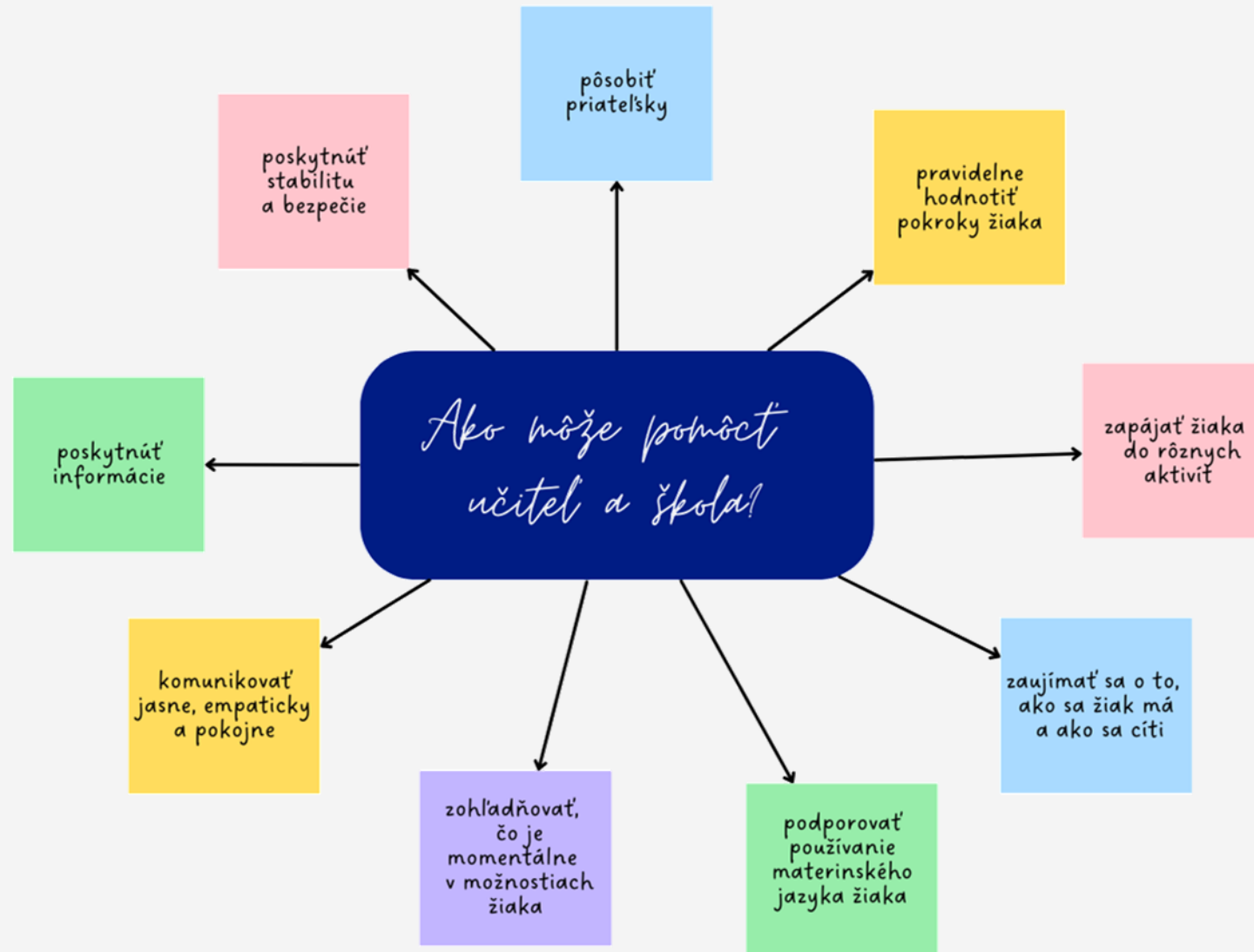
Kapitola: Pre školy

v každom kraji 2 regionálni metodici

• **Metodická podpora** – materiály, príručky, školenia

Priama podpora v školách s cieľom zistenia potrieb a dopytu a následné poskytovanie podpory na mieru

Tmočenie a asistencia pri zaradovaní ukrajinských detí a komunikácii s ukrajinskými rodinami a ďalšími regionálnymi aktérmi vo vzdelávaní



ПРОГРАМА ВІТАЄМО, ДРУЖЕ

Знайди свого партнера/ -ку, які підтримають тебе.
Що це за програма?

Познайомимо тебе із кимось
зі школи, з'єднаємо вас у пару:

- 01** Ти новачок у Словаччині та/
або в школі, і тут тобі все нове
та незнайоме.
- 02** «Новий друг/ подруга»
все про все тут знає
і допоможе тобі.

Чому ми це робимо?

- ✓ Щоб тобі було легше адаптуватися та звикнути до нової школи та країни.
- ✓ Щоб тобі було тут комфортно (у школі та в цій країні).
- ✓ Щоб тобі було простіше знайомитися з іншими студентами/-ками зі школи.
- ✓ Щоб ти мав/-ла когось, на кого можна розраховувати від самого початку.
- ✓ Щоб хтось показав, чим ти можеш займатися у вільний час.

Чим ви можете займатися
з «Новим другом/ подругою»?

Ви можете зустрічатися відповідно до ваших потреб і можливостей часу. Ви можете зустрічатися в школі або поза школою.

Наприклад, ви можете:

- ✓ познайомитися зі школою та дослідити її разом
- ✓ готуватися разом до уроків та виконувати домашку разом
- ✓ проводити час разом під час тривалої перерви
- ✓ отримати допомогу у розумінні словацької мови (як у школі, так і в повсякденному житті)
- ✓ піти на прогулянку, в парк, дослідити місто
- ✓ навчитися орієнтуватися в селищі/ містечку/ місті та громадському транспорті
- ✓ ходити в кафе, займатися спортом
- ✓ ходити в кіно, театр, музей, галерею, виставку, клуб, на концерт, фестиваль чи в бібліотеку

Ви можете проводити разом час у школі та поза школою – де хочете і коли хочете.

ТОБІ ВИРІШУВАТИ! :)



Як це буде?

Ви будете зустрічатися протягом трьох місяців, принаймні одну годину на тиждень. Якою буде форма зустрічі і що ви будете робити, залежить від вашої обопільної домовленості. Програма є добровільною, і ви можете відмовитися від неї в будь-який момент.

Тобі цікаво?

Зв'яжись з вчителем/ вчителькою:

(клас, частина школи ...)

privítat'
v triede

správne
vysloviť meno

vybrať miesto
v triede

previesť
po škole

oboznámiť
s rozvrhom

pomôcť
pri orientácii
v škole



TELOCVIČŇA

GYMNASIUM

TORNATEREM

ГИМНАСТИЧЕСКИЙ
ЗАЛ

FISKULTURNA SALA

СПОРТИВНИЙ ЗАЛ

PHÒNG THỂ DỤC

prispôbiť
prejav
jazykovej
úrovni žiaka

používať
presný,
ale nie veľmi
jednoduchý
jazyk

používať
spisovnú
podobu
jazyka

uplatňovať
vhodné gestá
a mimiku

udržiavať
očný kontakt

zabezpečiť
základnú komunikáciu

pracovať s jednotnými
a stálymi pokynmi

dohodnúť si pravidlá



OBRÁZOK	SLOVENSKY	Ты... (2. osoba sg.)	MŮJ JAZYK
	DOPLNIŤ	DOPLŇ!	ДОПОВНИТИ dopovnyty
	OTVORIŤ	OTVOR!	ВІДКРИТИ vidkryty
	PODČIARKNUŤ	PODČIARKNI!	ПІДКРЕСЛИТИ pidkreslyty
	SADNŮŤ SI	SADNI SI!	СІСТИ sisty
	SPOJIŤ	SPOJ!	З'ЄДНАТИ, СПОЛУЧИТИ zjednaty, spolučyty



1

OBSAHOVÝ CIEĽ:

*Čo chcem,
aby žiaci vedeli?*

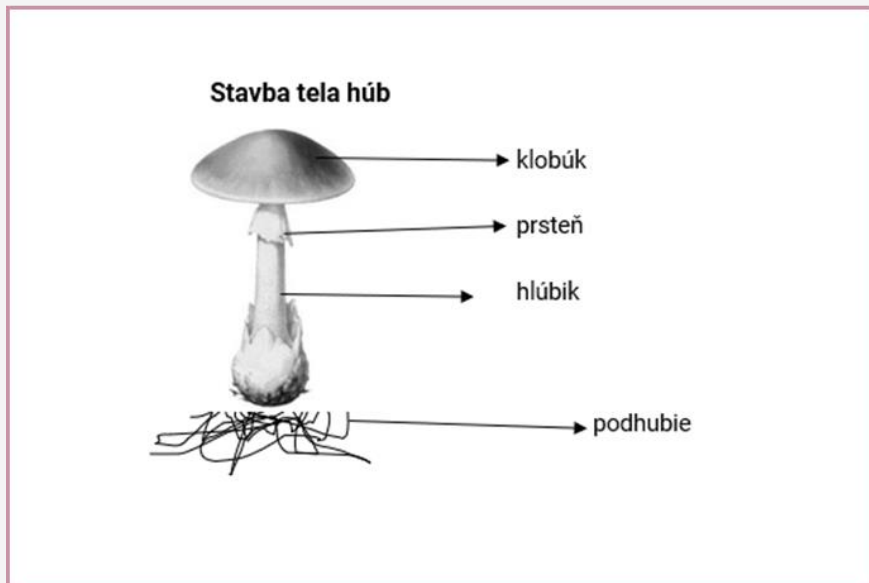
2

JAZYKOVÝ CIEĽ:

*Čo chcem, aby žiaci
hovorili / písali / čítali /
počúvali?*

3

klúčové vizuály
tematické slovníky
pojmové mapy







aktivity na spoznávanie a
pomenovanie emócií

aktivity na pochopenie
toho, čo žiak zažil

zaznamenávať si situácie,
ktoré vzbudili rozpaky

5.A.1 Aktivity na budovanie emocionálnej inteligencie žiakov a ich zručností a schopností pri chápaní vlastných emócií a rozpoznávaní emócií iných

 CIELE: Budovanie a posilňovanie emocionálnej slovnéj zásoby u detí, ktorých sociálny a emocionálny vývin mohli narušiť stresujúce alebo traumatické zážitky.

 TRVANIE: 10 – 15 minút na cvičenia 1.1, 1.2 a 1.3. Cvičenie 1.4 môže byť po úvodnom vysvetlení realizované kedykoľvek v priebehu vyučovacieho

1.1 Rozoznávanie emócií




Súbor obrázkov k tejto aktivite nájdete v pracovnom liste, ktorý si môžete stiahnuť pomocou odkazov uvedených pod odkazom na tento dokument. Vytačte si PDF dokument, ukážte žiakom rôzne tváre a požiadajte ich, aby našli slová, ktoré dané tváre opisujú.

Napríklad: šťastný, smutný, nahnevaný, unavený, nadšený, prekvapený, a pod..


1.2 Emočné šarády

Žiaci môžu túto aktivitu realizovať v malých skupinách alebo vo dvojiciach. Požiadajte žiakov, aby mimikou vyjadrili emócie, ktoré sa naučili, alebo iné, ktoré poznajú. Dovoľte im, aby sa navzájom učili nové slová, ktoré poznajú z domova alebo ktoré sa používajú v ich kultúre či v ich rodnom jazyku. Toto cvičenie možno realizovať po aktivite 1.1 a opäť aj po aktivite 1.3, keď si žiaci osvoja sofistikovanejšiu slovnú zásobu.

5.A.2 Aktivity, ktoré všetkým žiakom v triede pomôžu pochopiť, čo nový žiak/žiačka zažili

 CIELE: Zmiernenie stresu u detí utečencov, ktoré sa adaptujú na nové školské prostredie a zlepšenie interakcie medzi deťmi utečencov a žiakmi z hostiteľskej krajiny.

 TRVANIE: 20 minút.

 POTREBNÉ MATERIÁLY: Pracovné listy s nezrozumiteľným textom a súbor nezrozumiteľných otázok.

2.1 Učíme sa nové slovička: prvý stupeň ZŠ

Zvolajte triedu na spoločnú aktivitu (do kruhu a pod.) a počas tridsiatich sekúnd hovorte nezmyselné alebo vymyslené slová. Následne dajte každému žiakovi hárok papiera s dvomi nezmyselnými slovami alebo s nezmyselným odsekom textu a požiadajte ich, aby slová preložili alebo nakreslili, alebo aby napísali, alebo nakreslili odpovede na otázky na svojom papieri.

Keď to spravia, spoločne diskutujte o aktivite a pýtajte sa žiakov, ako sa cítili.

2.2 Učíme sa nové slovička: druhý stupeň ZŠ

Dajte každému žiakovi hárok s textom v jazyku, ktorému nerozumejú a požiadajte ich, aby napísali odpovede na súvisiace otázky, ktoré sú na pracovnom hárku uvedené. Na prácu im dajte 10 minút.

Na prípravu textov a otázok môžete použiť nástroj dostupný na adrese <http://textmechanic.com/text-tools/obfuscation-tools/reverse-text-generator/>, ktorý poprehadzuje a zmení slová v texte a aj v otázkach, ktoré si predtým pripravíte.

Keď žiaci úlohu splnia, pozbierajte papiere a oznámte im. Rozdeľte triedu do menších skupín a požiadajte ich, aby premýšľali, prečo ste im dali práve takú úlohu.

Následne žiakom povedzte, aby v skupinách diskutovali o tejto aktivite a opýtajte sa ich, ako sa cítili. Spoločne vyberte slová, ktoré opisujú, ako sa podľa nich môže cítiť dieťa, ktoré nehovorí ich jazykom, počas prvých dní v novej škole.

Opýtajte sa žiakov, aké iné veci ešte môžu byť nové pre dieťa, ktoré prichádza odinakaľ a nájdite spoločne ďalšie výrazy, ako sa nový žiak/čka môžu cítiť.

zapájať žiakov
do aktivít

pomáhať si
prácou
v skupinách

uistiť sa, či sú žiaci
schopní sa zapojiť



overovať
porozumenie

hodnotiť
pokroky žiaka

chváliť,
chváliť, chváliť

V záhradách sa pestuje zelenina.

CIBULOVÁ ZELENINA		CESNAK
HLŪBOVÁ ZELENINA		
KOREŇOVÁ ZELENINA	MRKVA	
STRUKOVINY		FAZULA
PLODOVÁ ZELENINA		PAPRIKA

1 MRKVA 2 HLŪBOVÚ ZELENINU.
2 KALERÁB CIBULOVÚ ZELENINU.
 CIBUĽA PATRÍ MEDZI STRUKOVINY.
 HRACH PLODOVÚ ZELENINU.
 UHORKA KOREŇOVÚ ZELENINU.

Cibuľa a cesnak patria medzi cibuľovú zeleninu. strukoviny

Hrach a _____ sú _____

Kapusta a kel sa pestujú pre listy mrkva

fazuľa

Petržlen a _____ patria medzi koreňovú zeleninu.

paprika rajčiak

_____ a _____ sa pestujú pre plody.

ŠKOLSKÉ POMÔCKY

ŠKOLSKÁ TAŠKA	PERAČNÍK	PERO	FAREBNÉ PERO
CERUZA	PASTELKY	STRŤHADLO	GUMA
LEPIDLO	NOŽNICE	PRAVÍTKO	KALKULÁČKA
	VODOVÉ FARBY	ZOŠIT	

Europejské jazykové portfólio pre žiakov vo veku 7 - 10 rokov Jazykové štruktúry

Tam, kde bývam, môžem počuť aj tieto jazyky
I hear these languages where I live

slovenčina
angličtina
maďarčina

Jazyky v mojej škole
Languages at my school

V mojej škole sa hovoria tieto jazyky
We speak these languages at my school

slovenčina, angličtina, nemčina, ukrajinčina

Prehľad jazykov, ktoré sa učím
List of languages we learn

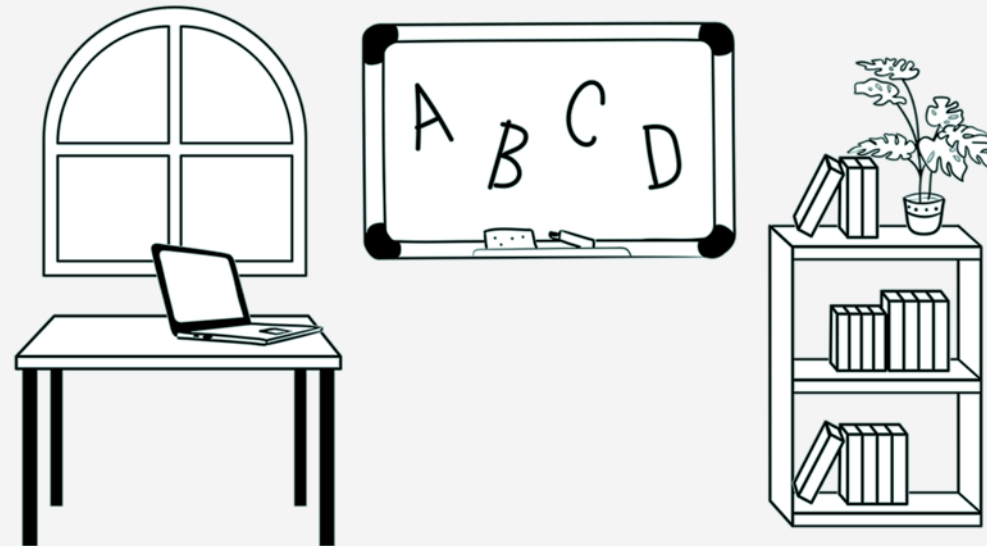
Jazyky Languages Sprachen Linguae	Okedy sa učím When I started learning Wann habe ich Zapremilte Deutsch	Kde Where Wo Où
slovenčina	2016	škola
maďarčina	2012	škola

Tu strom miláče doplniť? / You can photocopy this page

31

- **na základe Čl. 11 ods. 1 – 4 Metodického pokynu č. 22/2011 na hodnotenie žiakov základnej školy v znení metodického pokynu č. 40/2021 sa postupuje ako pri hodnotení žiakov po prestupe na školu s iným vyučovacím jazykom**
- **Žiak 1. ročníka ZŠ sa hodnotí z vyučovacieho jazyka s prihliadnutím na úroveň prospechu z ostatných predmetov.**
- **Žiak 2. až 9. ročníka sa počas dvoch hodnotiacich období hodnotí najmenej takou úrovňou prospechu, ktorá zodpovedá prospechu z vyučovacieho jazyka na poslednom vysvedčení.**
- **Po uplynutí dvoch hodnotiacich období sa uplatňujú v ďalších dvoch hodnotiacich obdobiach z vyučovacieho jazyka miernejšie kritériá.**
- **Pri hodnotení žiaka v prvom a druhom školskom roku sa hodnotia jeho vecné vedomosti a nie úroveň jeho jazykovej správnosti.**

- **Počas adaptačného procesu žiaka sa odporúča slovné hodnotenie.**
- **Ak sa trieda hodnotí klasifikačnými stupňami, iná forma hodnotenia pre žiaka sa zapíše do zápisnice pedagogickej rady aj s predpokladanou dĺžkou obdobia, kedy je žiak hodnotený inak ako „bežní“ žiaci príslušnej triedy vo vyučovacom predmete.**
- **Podporný systém hodnotenia žiaka nastaví PZ v úzkej spolupráci s OZ alebo so školským podporným tímom, prípadne s odbornými zamestnancami zariadenia poradenstva a prevencie.**
- **Žiak prichádzajúci z oblasti, kde je vojnový konflikt, často nemá žiadne doklady o doterajšom štúdiu. Ak v pôvodnej kmeňovej škole existoval on-line systém hodnotenia, slovenská škola môže požiadať kmeňovú školu o jeho poskytnutie a spolu so žiakom a ZZ si odkomunikuje doterajšie vzdelávacie výsledky žiaka.**
- **Pri určení súhrnného hodnotenia v jednotlivých vyučovacích predmetoch žiaka učiteľ predmetu zväži všetky podklady, ktoré o žiakovi v priebežnom vzdelávaní získal, ako aj okolnosti, ktoré vplývajú na psychický a duševný stav tohto žiaka.**
- **Súhrnné hodnotenie vždy musí vypovedať nielen o vedomostiach, ale musí zohľadňovať aj všetky okolnosti dotýkajúce sa procesu vzdelávania, rodinnej a spoločenskej situácie, zažitej skutočnosti, osobného nastavenia sa žiaka.**



Pre deti cudzincov sa na odstránenie jazykových bariér organizujú základné a rozširujúce kurzy štátneho jazyka.

(§ 146 ods. 3 zákona č. 245/2008 Z. z.)

Jazykové kurzy detí cudzincov organizačne a finančne zabezpečuje regionálny úrad školskej správy v spolupráci s orgánmi územnej samosprávy.

(§ 10 ods. 12 zákona č. 596/2003 Z. z.)

zabezpečiť pedagogického zamestnanca

oznámiť realizáciu kurzu RÚŠS

požiadať o finančné prostriedky

dohadovacie konanie

- **Koľko žiakov potrebuje cieleňú jazykovú podporu?**
- **Koľko hodín týždenne je na jazykovú podporu k dispozícii?**
- **Ktorý deň a o koľkej sa bude kurz pravidelne konať?**
- **V ktorej triede sa bude kurz pravidelne konať?**
- **Kto bude viesť kurz?**
- **Čo sa stane v prípade nedostatku PZ alebo dlhodobej absencie učiteľa?**
- **Bude možné viesť kurz kontinuálne?**
- **Ako bude kurz financovaný?**
- **Ako bude práca v kurze dokumentovaná?**
- **Kedy a ako budú rodičia informovaní o kurze?**
- **Kto môže škole pomôcť pri plánovaní kurzu štátneho jazyka?**

zoznam žiakov

malá skupina s max. 8 žiakmi

pevne stanovený čas (rozvrh)

vhodný priestor

diagnostika

vedenie kurzu

Kurz môže viesť:

kmeňový pedagogický zamestnanec

- **učiteľ slovenského jazyka, učiteľ 1. – 4., učiteľ cudzieho jazyka, učiteľ iných predmetov**

externá fyzická osoba s pedagogickým vzdelaním

- **zamestnaná formou dohody o práci vykonávanej mimo pracovného pomeru**

iná právnická alebo fyzická osoba dodávateľsky

- **po získaní akreditácie**

Ak jazykový kurz zabezpečuje:

kmeňový zamestnanec školy

- **priemerná hodinová mzda alebo hodinová mzda vypočítaná vrátane príplatku za nadčasy spolu s odvodmi**

osoba zamestnaná na dohodu o práci

- **priemerná hodinová mzda, ktorá je uvedená v dohode, vrátane odvodov**

dodávateľsky (jazyková škola)

- **dohoda na hodinovej sadzbe; priemerný náklad na 1 VH * počet VH**

- *Učebný plán pre základný a rozširujúci jazykový kurz štátneho jazyka pre deti cudzincov*
- *Metodické odporúčania na vyučovanie slovenského jazyka v základnom a rozširujúcom jazykovom kurze štátneho jazyka pre cudzincov* (MŠVVaŠ SR, 2005)

<https://www.statpedu.sk/sk/cudzinci/slovenscina-ako-druhy-jazyk/metodicke-materialy-odborna-literatura/>

- Od 1. apríla 2022 zmeny v učebnom pláne.

VARIANT A								
týždeň	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
počet VH	6	6	6	6	6	6	6	6
počet VH celkom	48 vyučovacích hodín							

VARIANT B												
týždeň	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.
počet VH	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
počet VH celkom	48 vyučovacích hodín											

VARIANT A													VARIANT B			
týždeň	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.
počet VH	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
počet VH kurz	48 vyučovacích hodín												16 vyučovacích hodín			
počet VH celkom	64 vyučovacích hodín															

jednoduchý záznam o vyučovacích hodinách a účasti žiakov



priamo v triednej knihe alebo v osobitnej triednej knihe na vedenie kurzov



záznam obsahuje:

dátum, vyučovacia hodina

téma

prítomní žiaci

podpis učiteľa

privítanie a predstavovanie

- vedenie školy
- učiteľ kurzu
- rodičia

organizácia kurzu

- trvanie kurzu
- deň v týždni a čas
- počet a trvanie hodín
- frekvencia
- obsah kurzu
- učebné pomôcky

praktické predstavenie hodiny/lekcie

- štruktúra hodiny
- učebné materiály
- obrázkové karty
- námety na činnosti
- vysvetlenie domácich úloh

spolupráca

- kurz slovenčiny – škola – rodina
- podpora materinského jazyka v rodine
- postoj rodiča k výučbe slovenčiny



NIVAM

Vzdelávanie detí cudzincov

<https://www.statpedu.sk/sk/cudzinci/>



NIVAM

Erasmus+ Slovenčina pre deti cudzincov

<https://www.statpedu.sk/sk/erasmus-slovenscina-deti-cudzincov.html>



Ministerstvo školstva, vedy,
výskumu
a športu SR

Situácia na Ukrajine

<https://ukrajina.minedu.sk/>



UNHCR Slovensko

Vzdelávanie o utečencoch

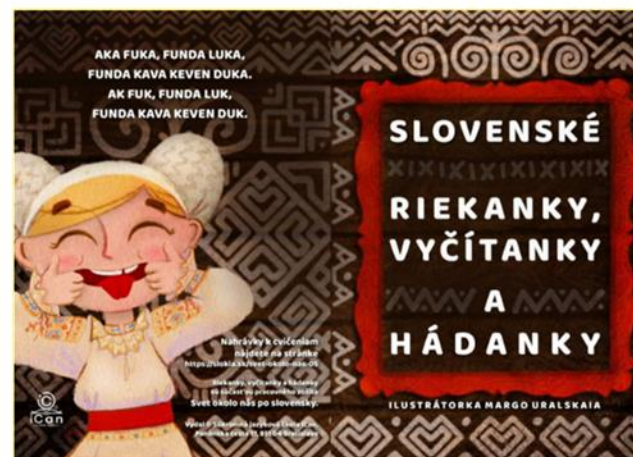
<https://www.unhcr.org/sk/3043-vzdelavanie-o-utecencov.html>



VZDELÁVANIE DETÍ CUDZINCOV
Metodické odporúčania, materiály a formuláre pre ZŠ, prekladové slovníky najčastejších fráz používaných v škole
[Otvoriť podstránku](#)

Publikačná činnosť

[Knihnica](#) [Súťaž](#)



NEZABUDNÍŤ NA SEBA

POPROSMĚ
O POMOC

DŔVERUJME SI

NEBOJME SA
EMŔCIÍ

NEMAJME
PRÍLIŠ VEĹKÉ
AMBÍCIĚ

ZBYTOĹNE SI TO
NEKOMPLIKUJME

NEOBÁVAJME SA
SPOMALENIA
VÝUĹBY



NIVAM

Vzdelávanie detí cudzincov

spu@statpedu.sk



NIVAM + UNICEF

**Podpora odídencov z Ukrajiny
vo vzdelávaní**

unicef@nivam.sk



MŠVVaŠ SR

Situácia na Ukrajine

ukrajina@minedu.sk



Webinár pripravil Národný inštitút vzdelávania a mládeže v rámci projektu Podpora odíedencov z Ukrajiny vo vzdelávaní.

Tento projekt sa realizuje vďaka podpore Unicef.

